

NEO TOOLS



04-626



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI (ORYGINALNA).....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL).....	5
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)	7
RU ПЕРЕВОД (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	9
HU FORDÍTÁS (FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV).....	11
RO TRADUCERE (MANUAL DE UTILIZARE)).....	13
UA ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА)	15
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY)	18
SK PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY)	20
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK)	22
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS)	24
LV TULKŌJUMS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA).....	26
EE TÕLGE (KASUTUSJUHEND).....	28
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	30
HR PRIJEVOD (KORISNIČKI) PRIRUČNIK)	32
SR ПРЕВОД (КОРИСНИЧКИ) ПРИРУЧНИК).....	34
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	36
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	38
IT TRADUZIONE (MANUALE D'USO)	40
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING).....	42
PT TRADUÇÃO (MANUAL DO UTILIZADOR)	45
FR TRADUCTION (MANUEL DE L'UTILISATEUR).....	47

PL
INSTRUKCJA OBSŁUGI (ORYGINALNA)
PODKASZASZARKA
04-626

WAŻNE: PRZED UŻYTKOWANIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA PRAKTYKI BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytać dokładnie instrukcje. Zapoznać się z elementami sterowniczymi i prawidłowym użytkowaniem maszyny.
- Nigdy nie pozwalać na użytkowanie maszyny przez dzieci lub osoby niezaznajomione z instrukcjami. Przepisy krajowe mogą ograniczać wiek operatora.
- Pamiętać, że operator lub użytkownik są odpowiedzialni za wypadki lub zagrożenia występujące w stosunku do innych osób lub ich własności.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed użyciem sprawdzać przewód zasilający i przedłużacz pod kątem oznak uszkodzenia lub zużycia. Jeżeli przewód zostanie uszkodzony podczas użytkowania, natychmiast odłączyć przewód od zasilania. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.** Nie używać maszyny, jeżeli przewód jest uszkodzony lub zniszczony.
- Przed użyciem zawsze skontrolować wizualnie urządzenie maszynę pod względem uszkodzonych, brakujących lub niewłaściwie umieszczonych osłon lub zabezpieczeń.
- Nigdy nie obsługiwać maszyny, gdy w pobliżu są osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta domowe.
- Utrzymywać przewód zasilający i przedłużacz z dala od zespołu tnącego.
- Nosić okulary ochronne oraz solidne obuwie przez cały czas, gdy obsługuje się maszynę.
- Unikać użytkowania maszyny w złych warunkach atmosferycznych, szczególnie gdy istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych.
- Używać maszyny tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nigdy nie obsługiwać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub obudowami albo bez osłon lub obudów na właściwym miejscu.
- Włączać silnik tylko wtedy, gdy ręce i stopy są z dala od zespołu tnącego.
- Zawsze odłączać maszynę od zasilania (tj. wyciągnąć wtyczkę z sieci zasilającej, usunąć urządzenie blokujące lub odejmowalny akumulator)
 - ilekroć maszynę pozostawia się bez nadzoru;
 - przed usunięciem niedrożności;
 - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub pracą maszyną;
 - po uderzeniu w obcy przedmiot;
 - jeżeli maszyna zaczyna nadmiernie drgać.
- Uważać, aby nie zranić stóp i rąk zespołem tnącym.
- Zawsze upewnić się, czy otwory wentylacyjne są wolne od zanieczyszczeń.

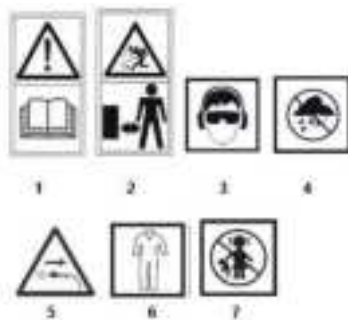
Konserwacja i przechowywanie

- Odłączać maszynę od zasilania (tj. wyciągnąć wtyczkę z sieci zasilającej, usunąć urządzenie blokujące lub odejmowalny akumulator) przed przeprowadzaniem prac konserwacyjnych lub związanych z czyszczeniem.
- Używać tylko części zamiennych i wyposażenia zalecanych przez wytwórcę.
- Regularnie kontrolować i konserwować maszynę. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanym zakładzie.
- Gdy maszyna nie jest użytkowana, przechowywać ją w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zalecenia (w przypadku maszyn zasilanych z sieci i z integralną ładowarką)

- Zaleca się, aby podkaszarka była zasilana przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) z prądem wyzwolenia nie większym niż 30 mA.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytać instrukcję dla operatora
2. Trzymać z dala od osób postronnych
3. Nosić okulary ochronne, nosić ochraniacze słuchu
4. Nie wystawiać na deszcz
5. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony lub zaplątany
6. Nosić odzież ochronną
7. Nigdy nie pozwalać na użytkowanie maszyny przez dzieci lub osoby niezaznajomione z instrukcjami

PRZEZNACZENIE

Podkaszarka jest elektrycznym urządzeniem typu ręcznego z izolacją klasy II. Jest ona napędzana komutatorowym jednofazowym silnikiem prądu przemiennego. Tego typu urządzenia przeznaczone są do wykonania prac w ogrodzie przydomowym. Podkaszarka została zaprojektowana do przycinania trawy na krawędziach lub w narożach trawników i klombów. Podkaszarka jest urządzeniem przeznaczonym wyłącznie do zastosowań amatorskich.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Rękojeść
2. Rękojeść pomocnicza/ uchwyt przedni
3. Pierścień blokady
4. Rura teleskopowa
5. Głowica silnika
6. Włącznik
7. Kabel zasilający
8. Osłona
9. Szpula żyłki
10. Ogranicznik
11. Nóż tnący
12. Zaczep kabla zasilającego

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Osłona 1 szt.
- Rękojeść pomocnicza 1 szt.
- Śruba 1 szt.
- Instrukcja obsługi 1 szt.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY
MONTAŻ OSŁONY**

- Nie wolno pracować podkaszarką bez założonej osłony
- Nałożyć osłonę (8) na obudowę głowicy (5) tak aby zaczep osłony trafił na swoje wprowadzenie
- Upewnić się czy żyłka tnąca nie znalazła się pod osłoną.
- Przykręcić osłonę ochronną do urządzenia za pomocą śruby
- Zdjąć zabezpieczenie transportowe z noża tnącego (11).

MONTAŻ RĘKOJĘŚCI POMOCNICZEJ

Rękojeść pomocnicza została zaprojektowana zarówno dla osób prawą jak i lewą ręcznych. Rozpoczynając prace zawsze należy trzymać podkaszarkę pewnie, obiema rękami z wykorzystaniem obu rękojeści.

Odkręcić nakrętkę blokady rękojeści pomocniczej (2) i wyjąć śrubę z rękojeści pomocniczej (2).

Nasunąć obejmę rękojeści pomocniczej (2) tak, aby jej mocowanie trafiło w gniazdo w obudowie rękojeści zasadniczej.

Wsunąć zdemontowaną śrubę w otwór i dokręcić nakrętkę blokady rękojeści pomocniczej (2)

REGULACJA RĘKOJEŚCI POMOCNICZEJ

Poluzować nakrętkę blokady rękojeści pomocniczej ustawiać rękojeść pomocniczą (2) w najbardziej dogodnym położeniu dla wykonywanej pracy.

Dokręcić nakrętkę blokady pomocniczej, rękojeść pomocniczą (2) zostanie zablokowana w wybranym położeniu

REGULACJA DŁUGOŚCI RURY TELESKOPOWEJ

Regulacja długości rury teleskopowej (4) pozwala na dopasowanie wysokości urządzenia dla osób o różnym wzroście i postawie.

Poluzować pierścień blokady rury teleskopowej (3).

Wysunąć/wsunąć rurę teleskopową (4) na pożądaną długość

Zablokować dokręcając pierścień blokady rury teleskopowej (3)

PRACA/ USTAWIENIA

OBŚLUGA

UWAGA! Sprawdź przed uruchomieniem!

Sprawdź, czy są widoczne wady.

Sprawdź, czy wszystkie części produktu są dobrze zamocowane.

Zabezpieczyć kabel sieciowy za pomocą zaczepu (12).

URUCHAMIANIE / ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA

Aby rozpocząć, naciśnij przycisk start (6).

Aby zatrzymać, zwolnij przycisk start (6).

INFORMACJE DOTYCZĄCE CIĘCIA

Ciąć tylko lewą częścią obszaru cięcia podczas przesuwania urządzenia od prawej do lewej.

W prawej części żyłka obracają się w Twoim kierunku:

W tym przypadku istnieje duże ryzyko powrotu skoku, a przedmioty mogą zostać podrzucone w kierunku użytkownika przez obrót żyłki. Może to spowodować obrażenia.

Przesuwając urządzenie od lewej do prawej, należy trzymać

przewód z dala od trawy, aby trawa nie była podrzucana.

Długą trawę należy zawsze kosić od góry do dołu, aby nie owijała się wokół szpuli.

Ciąć ostrożnie:

Używać tylko końcówki żyłki. Zużywa to mniej żyłki i zapobiega zaczepianiu się trawy o nią.

Trzymaj przewód tak blisko, jak to konieczne, do słupków, ścian, płotów i podobnych przedmiotów. Solidne przedmioty bardzo szybko zużywają przewód.

Kora, młode drzewa i krzewy mogą zostać uszkodzone przez sznur. Przedłużenie przewodu

Jeśli urządzenie nie tnje równo, przewody stały się zbyt krótkie.

Najlepsze rezultaty cięcia osiąga się, jeśli przedłużamy żyłkę tak, aby została przycięta nożem (12) na odpowiednią długość.

PRZEDŁUŻANIE SZNURKÓW PODCZAS CIĘCIA

Krótko postukaj w podłogę spodem szpuli (9) podczas pracy urządzenia.

Dotknij jeszcze raz, jeśli przewody nie zostały wystarczająco rozciągnięte.

Żyłki są automatycznie przycinane na odpowiednią długość przez nóż tnący (12).

OBŚLUGA I KONSERWACJA

WYSUWANIE ŻYŁKI

- Jeśli żyłki stały się już za krótkie, nie przedłużaj się po stuknięciu. Należy je ręcznie wyciągnąć ze szpuli (9).
- Położyć produkt na ziemi.
- Naciśnij dłoń na spodzie szpuli i wyciągnij dwa końce żyłek, aż będą dłuższe niż krawędź osłony ochronnej.
- Przy ponownym użyciu żyłki są przycinane na odpowiednią długość za pomocą noża tnącego (12).

WYMIANA ŻYŁKI TNĄCEJ

Istnieje możliwość wymiany całej szpuli lub samej żyłki.

Wyjmij szpulę

- - Odkręcić blokadę .

- - Wyjąć szpulę (9).

Wymień żyłkę w szpuli

- - Usunąć pozostałości żyłki ze szpuli (9).

- - Zwinąć żyłkę w rowku szpuli

Włożyć szpulę

- - Włożyć szpulę (9) z powrotem do obudowy szpuli i obracać, aż szpula zostanie mocno osadzona.

- - Wyciągnij końce żyłek i włóż je do prowadnicy.

- - Zamknij pokrywę i mocno dokręć blokadę.

- - Przy pierwszym użyciu nóż automatycznie odcina żyłki na odpowiednią długość.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.

TRANSPORT

Zabezpiecz urządzenie, aby zapobiec ślizganiu.

Jeśli to możliwe, użyj oryginalnego opakowania do wysyłki.

Wszystkiego rodzaju usterek powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Podkaszarka 04-626	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230-240 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	380 W
Prędkość obrotowa wrzeczona bez obciążenia	12000 min ⁻¹
Szerokość koszenia	250 mm
Średnica żyłki tnącej	1,2 mm
Klasa ochronności	II
Masa	1,4 kg
Rok produkcji	2024
04-626 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA}=82,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Zmierzony poziom mocy akustycznej	$L_{WA}=95,01 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	96 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	$a_{H1}=4,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_{H1} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_{H1} zostały zmierzone zgodnie z EN 50636. Podany poziom drgań a_{H1} może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wylączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Servis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
TRIMMER
04-626

**IMPORTANT: READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP FOR FUTURE REFERENCE
SAFE HANDLING PRACTICES**

SPECIFIC SAFETY REGULATIONS

- Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- Never allow children or anyone unfamiliar with the instructions to use the machine. National regulations may limit the age of the operator.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Special safety instructions

- Before use, check the power cord and extension cord for signs of damage or wear. If the cord is damaged during use, immediately disconnect the cord from the power supply. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER SUPPLY.** Do not use the machine if the cord is damaged or destroyed.
- Always visually inspect the machine before use for damaged, missing or improperly placed guards or protections.
- Never operate the machine when people, especially children, or pets are around.
- Keep the power cord and extension cord away from the cutting unit.
- Wear safety glasses and sturdy footwear at all times when operating the machine.
- Avoid using the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.
- Use the machine only in daylight or under good artificial lighting.
- Never operate the machine with damaged guards or enclosures or without guards or enclosures in place.
- Turn on the engine only when hands and feet are away from the cutting unit.

- Always disconnect the machine from the power supply (i.e., unplug from the mains, remove the locking device or detachable battery)
 - Whenever the machine is left unattended;
 - Before the obstruction is removed;
 - Before checking, cleaning or operating the machine;
 - After hitting a foreign object;
 - If the machine begins to vibrate excessively.
 - Be careful not to injure your feet and hands with the cutting assembly.
 - Always make sure that the vents are free of debris.

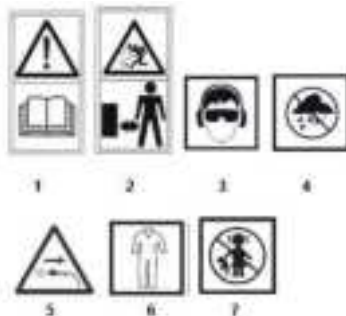
Maintenance and storage

- Disconnect the machine from the power supply (i.e., unplug from the mains, remove the locking device or detachable battery) before performing maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and equipment recommended by the manufacturer.
- Regularly inspect and maintain the machine. Make repairs only at an authorized facility.
- When the machine is not in use, keep it out of the reach of children.

Recommendations (for mains-powered machines with integral charger)

- It is recommended that the trimmer be powered by a residual current device (RCD) with a trip current of no more than 30 mA.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Read the operator's manual
2. Keep away from bystanders
3. Wear safety glasses, wear hearing protectors
4. Do not expose to rain
5. Pull the plug from the power outlet if the power cord is damaged or entangled
6. Wear protective clothing
7. Never allow children or anyone not familiar with the instructions to use the machine

PREPARATION

The trimmer is an electric hand-held type with class II insulation. It is driven by a commutator single-phase AC motor. This type of equipment is designed to perform work in the home garden. The trimmer is designed to cut grass on the edges or corners of lawns and flower beds. The trimmer is a device intended for amateur use only.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Handle
2. Auxiliary handle/front handle
3. Locking ring
4. Telescopic tube
5. Engine head
6. Switch
7. Power cable
8. Shield
9. Spool of fishing line